



David Carson à Lurs !
 Dans la livraison précédente de Lure Info nous avons présenté

Mes autres remarques sur cette page : coquilles, etc., ont été regroupées dans *Coquilles, erreurs de composition, etc.* (voir ci-dessous).

Page 3

Ci-contre : l'habillage est de toute beauté : *David* devrait se trouver encore plus à gauche; les quatre lignes de texte collées d'avantage à celui imprimé en blanc sur fond noir; bravo également pour l'alignement de ce dernier en pied.

Deuxième colonne : que le texte rentre dans le cadre, là aussi, cela correspond très certainement à un effet graphique de première nécessité? Sans doute pour équilibrer l'énorme blanc de la troisième colonne?

Quatrième colonne : *notamment Laslas Mandel*, (?). Encore une fois, il va falloir chauffer ou revêtir la blouse du laborantin. On sent que cela leur a bien plu! Enfin, l'essentiel n'était-il pas que Ladislav Mandel soit nommé. Quant aux autres, ma foi!...

Page 4

Dans quel ordre doit-on lire ?

Des INITIALES / pour FINIR... / dans l'apparat

Il faut bien le reconnaître, il y a de la recherche. Au stade où en sont les réalisateurs de ce journal, je crois qu'ils feraient mieux de consacrer leur temps à des choses plus essentielles, comme savoir calculer la hauteur d'une lettrine, par exemple.

Quant à la composition de l'ours!... La mention de *Lure Info* est-elle vraiment nécessaire ici? Sa suppression aurait évité de couper *Jean-Paul Martin*.

Jugements, critiques, etc.

Rubrique « Dans les médias » (page 3), comment doit-on lire cette brève (ainsi composée) : « **Le Brouillon** est presque illisible! Son impression laisse à désirer, justement : la livraison de mai du journal de l'Office potentiel de l'aculturelle de Forcalquier est consacré au Festival des arts érotiques. Pour lire complètement l'article "Du l'art foutrement cochon", il suffit de s'abonner! » Le « journaliste » est-il indigné par la mauvaise impression... de cette publication ou bien cherche-t-il à nous expliquer que le résultat est voulu par ses concepteurs, eu égard au sujet traité?

Le paragraphe suivant, lui, ne souffre aucune ambiguïté : « *La dégradation de la composition typographique — l'abandon du œ, des espaces légers à divers signes de ponctuation (...) — me paraît autrement plus grave que la prise en compte de modification orthographiques inscrites, à quelques exceptions près, peut-être, dans l'évolution de la langue* », écrit **Roger Chatelain** dans le numéro 8 du *Gutenberg*. (Ainsi composé¹.)

C'est très bien de citer R. Chatelain, mais n'est-ce pas mieux de mettre en pratique ce qu'il dit! Je ne pouvais espérer meilleure introduction à ce qui suit.

Coquilles, erreurs de composition, etc.²

Interlettrage. P. 2-c. 1-l. 15 : était-il vraiment nécessaire de diminuer l'interlettrage. P. 2-c. 4-l. 13 : Sous-interlettrage irrégulier, etc.

1. Guillemets + italique. Je l'ai déjà dit dans la première partie de ce rapport, le tiret demi-cadratiné (–) est préférable ici au tiret cadratiné (—). Composer [...] et non (...): l'usage des parenthèses appartient à l'auteur, celui des crochets à l'éditeur, etc. Mettre *modification* au pluriel. N'est-ce pas plutôt **de** et non **du** *Gutenberg* qu'il fallait écrire? Bref, un festival!

2. Ici, j'ai adopté les conventions suivantes : P. 1-c. 2-l. 9, pour page 1, 2^e colonne, ligne 9.

Supérieur/exposant. P. 2-c. 1-l. 1 et P. 4-c. 1-l. 39 : confusion entre supérieur et exposant. Quant au paramétrage des exposants?...

Ponctuation. P. 2-c. 1-l. 26 et l. 29 : mettre une « fine » devant !. P. 2-c. 1-l. 34 : supprimer l'espace avant). P. 2-c. 3-l. 29-30 : mettre une virgule après *Wagenbreth* et un point après *Carson*). P. 2-c. 3-l. 34 : mettre une espace insécable devant le deux-points. P. 2-c. 3-l. 56 : mettre une « fine » devant !.

P. 3-c. 2-l. 16 : blanc aberrant devant !. P. 3-c. 3-l. 40 : ne pas mettre de point après la signature. P. 3-c. 4-l. 2 et l. 10 : mettre une « fine » devant !. P. 3-c. 4-l. 31 : mettre une virgule après le guillemet fermant.

P. 4-c. 1-l. 4 : que fait ce deux-points, seul, en début de ligne ?

P. 4-c. 1-l. 44 : *titres; et*, (?). P. 4-c. 3-l. 4 : en France, la valeur de l'espace est identique avant et après le deux-points. P. 4-c. 3-l. 28-31 : je l'ai maintes fois répété, préférer le tiret demi-cadratiné (—) au tiret cadratiné (—). P. 4-c. 3-l. 53 : ne pas mettre de point après la signature. P. 4-c. 4 : quelle homogénéité dans la composition du deux-points. P. 4-c. 3-l. 45 : mettre une « fine » devant ;. Ours : bravo pour la ponctuation.

Lignes lavées (blanches). P. 2-c. 2-l. 4-5 (avec deux *le* en fin de ligne) et l. 16-18 : pourtant facile à éviter ici. P. 2-c. 2-l. 58-59. P. 2-c. 3-l. 11-17. P. 2-c. 3-l. 25-26.

P. 3-c. 2-l. 11 : pourtant facile à éviter ici. P. 3-c. 2-l. 23 : pourtant facile à éviter ici (il suffisait de chasser le *et* à la ligne suivante).

P. 3-c. 4-l. 45-47.

P. 4-c. 2-l. 14. P. 4-c. 2-l. 43, etc.

Incidents de composition. P. 2-c. 2-l. 23 : mettre *spé* de « spécialiste » en maigre. P. 2-c. 2-l. 26 : mettre *Substances* entre guillemets ou en italique. P. 2-c. 2-l. 46 : *déconstruite* ne devrait-il pas être composé en gras ? P. 2-c. 2-l. 48-50 : deux *de* en fin de ligne, pourtant facile à éviter ici, la ligne 50 étant blanche. P. 2-c. 2-l. 55 : *Vues de presse* ne devrait-il pas être composé entre guillemets ou en italique ? P. 2-c. 2-l. 63 : vraiment du n'importe-quoi. P. 2-c. 3-l. 17 : mettre *Il mettait l'accent sur* en maigre. P. 2-c. 3-l. 45 : division de mot malsonnante. P. 2-c. 3-l. 52-53 : *primées* doit être composé entièrement en gras.

P. 3-c. 2-l. 1-3 : pour obtenir cela, il faut vraiment le vouloir ; en chassant *de* sur la troisième ligne, la composition ne s'en porterait-elle pas mieux ? P. 3-c. 3-l. 22-23 : *David/David*. P. 3-c. 4-l. 11-13 : composer *Les Arts au soleil* entre guillemets ou en italique ; *boulevard* peut s'abrégier ici, ce qui évitera cette ligne lavée. P. 3-c. 4-l. 42-43 : blanchir entre ces deux lignes, comme aux autres paragraphes. P. 3-c. 4-l. 46 : supprimer le guillemet ouvrant («) ou alors mettre le texte qui suit en romain. P. 3-c. 4-l. 54 : que font ». en début de ligne ? Ici, supprimer le guillemet fermant. P. 3-c. 4-l. 56 : choisir entre les guillemets ou l'italique (redondance typographique).

P. 4-c. 1-l. 6 : IRHT aurait dû être composé encore plus gros. Par ailleurs, je ne suis pas certain que tout le monde sait ce que signifie ce sigle. P. 4-c. 1-l. 15 : supprimer un point. P. 4-c. 1-l. 34-35 : *la/la*. P. 4-c. 1-l. 39-40 : *XVIII^e et siècle* ne doivent pas être coupés. P. 4-c. 2-l. 37 : forcer la justification de la ligne

(XPress fait cela très bien en automatique). P. 4-c. 3-l. 35 à fin : bravo pour la composition (il est vrai que la longueur de la ligne...). Ours : aérer entre les paragraphes ; il me semble que la place ne manque pas.

Anglicismes. P. 2-c. 2-l. 30-31 : écrire *bœuf en conserve* plutôt que *corned-beef* (avec trait d'union).

Coquilles, français, etc. P. 2-c. 2-l. 38 : *quelques* et non *quelque*. P. 2-c. 4-l. 10 : *années soixante* et non *années 60*. P. 2-c. 4-l. 18 : *etc.* et non *etc...* P. 3-c. 3-l. 9 : *Pepsi-Cola* et non *Pepsi Cola* ; *Coca-Cola* et non *Coca Cola* (ce sont des marques déposées). P. 3-c. 4-l. 19 : *modifications* et non *modification*. P. 3-c. 4-l. 42 : *l'audiovisuel* et non *d'audiovisuel*. P. 4-c. 1-l. 36-38 : « [...] des capitales initiales (étymologiquement, ces deux mots font pléonasme) », dans ce cas, pourquoi employer cette expression ? P. 4-c. 2-l. 30 : *Propor-tione* ou *Proporzione* ? Mettre ce titre en italique. P. 4-c. 4-l. 51 : *Général* et non *général*. Ours : *photos* et non *Photos* ; mettre un point après *Palm*, ou le supprimer ailleurs.

Encart

Recto. Là encore, bravo pour les habillages, les divisions de mot, les coupures de texte, etc. :

1. Elle est mignonne celle-là.

end à ten-/dance gra-/phico-cul-¹/tuelle, du/8 au 11/mai. Pre- [...]

Pourquoi cette ligne blanche après *nous* ? Ce grand blanc devant à *la bonne ambiance du séjour* ?

Le « 75 » : tout le monde ne sait pas que ce septante-cinq en VO se rapporte à l'École supérieure de l'image de Bruxelles.

Côté coquilles... : *quelques-uns* et non *quelques uns* ; *hélas!* et non *hélas* ; *musée d'Art moderne* et non *musée d'art moderne* ; mettre un point-virgule après *accueil* ; la division de *Plantin-More-tus*. ne pouvait-elle pas être évitée ici ? D'autant qu'il s'agit d'un nom propre. Dans ce pavé de texte, comme dans les précédents, les fins de ligne sont à la hauteur du talent du compositeur.

Verso. Mêmes remarques que pour le recto : faire autant que possible des coupures logiques, sémantiques, etc. Pourquoi ce blanc avant la dernière ligne ?

Côté coquilles... : mettre un point-virgule ou un point après *Deroeck* ; ligne 4, ici j'aurai mis des points-virgules et non des virgules ; un peu de logique, pourquoi *Centre de la gravure et de l'image* mais *musée royal de Mariemont* ? Supprimer la virgule après *vivante*.

Qu'est-ce qu'un *restaurant alternatif* ?

PUBLICITÉS

Affiche : Rencontres de calligraphie

Son verso comporte plus de quarante coups de crayon : *Lurs-en-Provence* et non *Lurs en Provence* ; *École de Lure* et non *Ecole de Lure* ; *Conseil général des Alpes-de-Haute-Provence* et non *Conseil Général des Alpes de Haute-Provence* (deux fautes) ; *Cinquièmes Rencontres de Calligraphie* (majuscule ou idolâtrie ?) ; *Bourg-en-Bresse* et non *Bourg en Bresse* ; *août* et non *AOût* (il est vrai que le mois d'août doit être sacré... pour un lursien!) ; *AOÛT* et non *AOUT* ; *Archives départementales* et non *Archives Départementales* ; préposition *À* avec accent, etc.

1. Voyons ce qu'écrivit Rémy PEIGNOT à propos du *Futura*, dessiné par Paul Renner : « Le Futura est une linéale pure, sans déliés ni pleins, simplifiée à l'extrême. Les lettres – aberrantes pour les yeux des intellectuels du Bauhaus – comme le a, le g ou le u, qui pouvaient encore susciter le souvenir des anciennes ligatures dont elles gardaient les traces, furent abolies et remplacées par des lettres minima : a, g, u, purs produits du *design* appliqué à la lettre. Jamais un véritable typographe n'eût imaginé une telle chirurgie; c'était plutôt de l'esthétique industrielle avant la lettre appliquée à la typographie... » (« L'esprit des lettres », dans CENTRE D'ÉTUDE ET DE RECHERCHE TYPOGRAPHIQUES, *De plomb, d'encre & de lumière*, Imprimerie nationale, Paris, 1982, p. 150.) Merci au passage pour le « un véritable typographe ». Cela a dû faire très plaisir à Paul Renner. Par contre, le *Bifur* de Cassandre...

ILLISIBLE

« Mais Cassandre allait aussi, et surtout, devenir l'inventeur de l'affiche moderne où la lettre et l'image confondues nous "font signe".

Le *Bifur* résume toutes ces recherches issues du cubisme. « *Bifur*, écrit Cassandre, a été conçu comme un signal de chemin de fer..., caractère de publicité, il a été dessiné pour imprimer un mot, un mot tout seul, un mot affiche (texte de présentation du *Bifur* par Cassandre, *Arts et Métiers graphiques*, n° 9, 1928). » Le *Bifur* voulait-il être à la lettre ce que *Les Demoiselles d'Avignon* furent à la peinture?... (R. PEIGNOT, *ouvr. cit.*, p. 150.) » Dois-je commenter!

2. Certains cadres de cette association m'ont traité de « vaniteux »; tout mon travail ne serait que « vanité »... « N'avez-vous donc rien de mieux à faire? », etc. Si, mais j'ai aussi du civisme. L'un d'eux, sans doute désabusé, m'a d'ailleurs dit que « tout cela ne servait à rien... qu'à Lurs même, tout ce qui se disait ou se faisait n'était, là aussi, que vanités, etc. » Dois-je prendre sa dernière remarque pour de la lucidité?

Pourquoi *Musée de l'Imprimerie de Lyon*, alors qu'ailleurs! Pourquoi *IRHT* mais *A.C.I.* Que signifie ce sigle?

Bonne nouvelle pour les « retraités, conjoints ou demandeurs d'emploi » : s'ils s'inscrivent après [le] 15 juillet, ils devront régler - 600 F (si je comprends bien, non seulement ce sera gratuit pour eux après cette date mais ils vont recevoir de l'argent!). (Apparemment, rien n'a été prévu pour un « bénévole » comme moi. Ça, ce n'est pas juste!)

Bref, un festival!

Programme des Rencontres 97

Il n'y a pas à dire, il y a du mouvement... Ce programme se veut avant tout ludique, avant-gardiste... Pas question d'être « coincé ». Les lecteurs ne doivent pas rester inactifs mais, c'est le cas de le dire, produire du (participer au) sens...

Passons sur la couleur, la lisibilité, etc.

Côté typo, l'exemple reproduit ci-dessous montre bien la supériorité, l'élégance... de la tradition latine :

Marc Lombier, président des Rencontres

internationales de Lure

Louis Voltaire, coordinateur de la session

Les lecteurs peuvent également apprécier à quel point l'opérateur a le sens de l'espace (pourquoi ce blanc au-dessus d'*internationales de Lure*?). Par ailleurs, ce type de caractères se prête bien à l'accentuation des capitales¹ : GÉRARD BLANCHARD, ARMAND BÉHAR, etc. Il est vrai qu'à certaines époques de la typographie, par respect du français... Enfin, que signifie AILE D'ÉTÉ?

Côté coquilles... : ici *conseil général*; 69 005 Lyon; majusculinite; *TÉL* sans point abrégatif, etc.

Mauvaise nouvelle : ici, tout le monde paie, même les moins de 26 ans. Dommage pour eux!

Que dire de plus face à un tel gâchis, de telles aberrations. Peut-on encore parler de respect du lecteur? Quant à faire remarquer leurs erreurs à de tels « professionnels », n'y comptez pas; comme moi, vous vous feriez insulter².

Dans nos sociétés démocratiques, technocratiques, ploutocratiques..., il est souvent question d'écologie, d'éthique, etc. À une époque où une loi est promulguée chaque fois qu'un problème se pose, très certainement existera-t-il un jour pour nos professions un organisme semblable à celui de l'ordre des médecins pour mettre fin (?) à toute cette pollution visuelle, culturelle..., et poursuivre les jean-foutre pour « exercice illégal de la typographie ». Car c'est à pareils remèdes, pareilles solutions, que conduisent inévitablement le mésusage de la liberté, l'absence de conscience, de lucidité quant à sa compétence, etc.

Dans l'immédiat – en France – n'attendons aucun progrès dans ce domaine tant que la défense... de la typographie sera entre les mains de pareils sous-doués et de tels irresponsables.